

NADASDY FILM PRESENTS

A FILM BY
MARCEL BARELLI

VIGIA



Festival del film Locarno
Official selection

PRODUCTION: NADASDY FILM - COPRODUCTION: FOLIASCOPE & RSI RADIOTELEVISIONE SVIZZERA
WITH THE FINANCIAL SUPPORT OF: UFFICIO FEDERALE DELLA CULTURA-SEZIONE CINEMA,
VILLE DE GENEVE, FONDATION ROMANDE POUR LE CINEMA, REPUBBLICA E CANTON TICINO



RSI
Radiotelevisione
svizzera

AVEC LE SOUTIEN
DE LA
VILLE DE GENEVE



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Département fédéral de l'intérieur DFI
Ufficio federale de la culture DFC
SWISSFILMS

Repubblica e Cantone Ticino
DECS

cineforum

Foliascope

Abbaye de
Fontevraud
HISTOIRE IDÉES CRÉATION

VIGIA

SYNOPSIS

« My grandfather is telling me a story that he invented, and asks me to make a film out of it. Because of pollution, pesticides, and other toxic substances, a bee decides to leave her hive, looking for a more comfortable place for her to live in. »

SYNOPSIS

« Mon grand-père me raconte une histoire qu'il a inventé et me demande de la transposer en film. A cause de la pollution, des pesticides et autres substances toxiques, une abeille décide de quitter sa ruche pour partir à la recherche d'un lieu plus confortable pour vivre. »





DIRECTOR'S STATEMENT

One day, my grandfather came over to talk to me. He said « Marcel, I've got an idea for a movie for you ! A story about the extinction of bees. ». I promised him I'd think about it, and I realized that thanks to my previous movies, he understood very well what kind of subjects would really rouse my interest. Indeed, the perception I have of the world and its problems leads me to create projects that will make people aware of the consequences our way of life has on the environment, while entertaining them. So, I decided to record my grandfather and asked him to tell me everything he'd imagined. He agreed heartily, not knowing he'd become the movie's narrator and protagonist. These records became the basis of my movie.

In the end, it's a movie about both the environment and the exchange between different generations. It's a testament for a wild and beautiful mountainous region, rich for its wildlife and cultural specificity like its unique language, a dialect that my grandfather still speaks. A dialect that is only spoken in the swiss-italian part of Switzerland and which is equally endangered. This movie offers a glimpse on this region which is still largely preserved, but by no means immune to pollution and environment disasters.

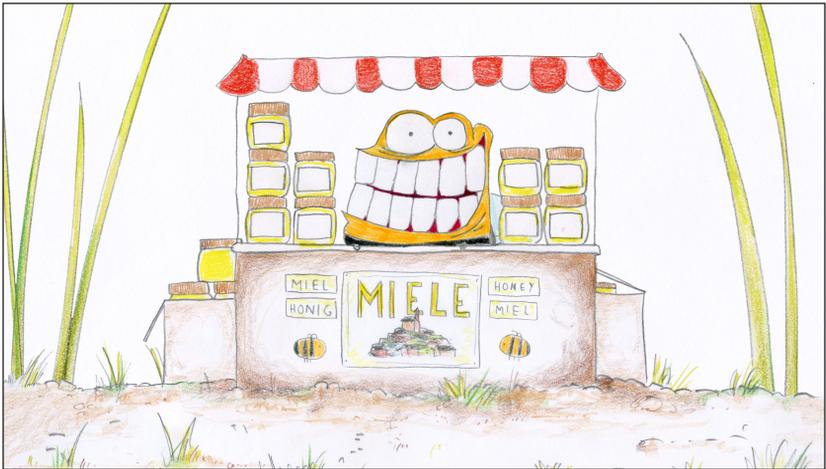
This movie is also a tribute to my grandfather a generation that didn't grow up in a polluted environment but has come to realize the various problems pollution and global warming have caused.

NOTE DU REALISATEUR

Un jour mon grand-père est venu me voir pour me proposer quelque chose : « Marcel, j'ai une idée de film pour toi ! J'ai pensé à une histoire sur la disparition des abeilles. ». J'ai promis à mon grand-père de réfléchir à son histoire et je me suis rendu compte qu'il avait compris, à travers mes court-métrages précédents, ce qui m'intéresse vraiment. Effectivement, ma perception du monde et de ses problèmes, me pousse à développer des projets qui, en plus d'amuser le spectateur, essaient de lui faire prendre conscience des impacts sur l'environnement induits par notre mode de vie. J'ai alors décidé de l'enregistrer et je lui ai proposé de me raconter tout ce qu'il avait imaginé. Il a accepté très volontiers, sans se douter un instant qu'il deviendrait le narrateur et protagoniste de ce film. C'est en effet à partir de ces enregistrements que le film s'est construit.

Il s'agit non seulement d'un film au sujet écologique, mais aussi un film sur l'échange entre générations. Ce film témoigne entre autre d'une région de montagne très sauvage et magnifique, riche en flore, mais aussi en folklore grâce à sa langue particulière. Une langue, le dialecte du Tessin, que mon grand-père parle encore, mais qui est également menacée de disparition. Il propose un regard sur cette région encore préservée, mais pas immune aux problèmes d'environnement. Pour finir le film rend hommage à mon grand-père et à sa génération qui n'a pas vécu dans un environnement pollué, mais qui se rend compte progressivement des problèmes liés à la pollution et aux changements climatiques.









DIRECTOR'S BIOGRAPHY

MARCEL BARELLI

was born in 1985 in Lodrino, in the Italian speaking canton of Tessin in Switzerland. After school he first did lab work, before taking a completely different direction. He was awarded a diploma from the cinema section of HEAD (Haute Ecole d'Art et de Design) in Geneva in 2009.

He has been a teaching assistant at the HEAD, since 2009.

He made several short films which were shown in international festivals and wins several awards.

Marcel lives in Geneva with his wife Camille and his daughter Lucia.

BIOGRAPHIE DU REALISATEUR

MARCEL BARELLI

est né le 1.8.1985 à Lodrino, dans le canton Tessin, en Suisse, et c'est dans le canton italoophone que Marcel a vécu jusqu'à ses 19 ans.

Après l'école obligatoire il fait un apprentissage en chimie jusqu'en 2004, pour ensuite prendre un virage en direction d'études artistiques sanctionnées en 2009 par un diplôme, en section cinéma, de la HEAD (Haute Ecole d'Art et de Design) de Genève. De 2009 à 2012 il est également assistant en cinéma d'animation à la HEAD. Il réalise plusieurs court-métrages d'animation présentés dans de nombreux festivals internationaux.

Marcel Barelli vit à Genève avec sa femme Camille et sa fille Lucia.



DIRECTOR'S FILMOGRAPHY
FILMOGRAPHIE DU REALISATEUR

2013	2011
VIGIA	GYPAETUS HELVETICUS
animation, 8'	animation, 7'
Prod. Nadasdy Film/RSI/Foliascope	Prod. Nadasdy Film/RSI

2009	2008
PERIPHERIA	BIANCONERO
animation, 7'	animation, 1'
Prod. HEAD/RSI	
	NO PENGUIN'S LAND
	animation, 9'
	Prod. HEAD



PRODUCTION

NADASDY FILM was founded in 2001 by Zoltán Horváth, director and producer, and Nicolas Burlet, producer. Specialising in animation movies, this Swiss company, based in Geneva, produces tv series, short and long movies. Our company works on creative and original projects in various styles such as traditional animation, CGI, stop-motion or rotoscoping. Our short movies were selected in the festivals of Venice, Cannes, Locarno, Sundance and Clermont-Ferrand among others.

PRODUCTION

NADASDY FILM a été fondé en 2001 par Zoltán Horváth, réalisateur-producteur de films d'animation et Nicolas Burlet, producteur et administrateur. Spécialisé dans la réalisation de films d'animation, cette entreprise installée en Suisse, à Genève, produit des séries télévisées, des courts et des longs métrages. Depuis plus de 10 ans maintenant Nadasdy Film travaille sur des projets créatifs et originaux, en différentes techniques comme le dessin animés, les CGI, le stop motion ou encore la rotoscopie. Les films produits ont été sélectionnés par de nombreux festival parmi lesquelles ceux de Venise, de Cannes, de Locarno, de Sundance et de Clermont-Ferrand.



TECHNIQUES Drawn animation (drawn on paper)
TECNIQUE Dessin animé (dessin sur papier)

INTERNATIONAL PREMIERE May 2013
PREMIERE INTERNATIONALE Mai 2013

PICTURE /SOUND 16/9 HD - DCP - colour
IMAGE/SON Dolby SRD / 5.1
7 min 45 sec

ORIGINAL VERSION swiss italian dialect
VERSION ORIGINELLE (Subtitles:French / English / German / Italian subtitles)
Dialecte suisse-italien
(Sous-titres:Français / Anglais / Allemand / Italien)

ARTISTIC AND TECHNICAL CREDITS LISTE ARTISTIQUE ET TECHNIQUE

DIRECTOR, SCREENPLAY AND ANIMATION/
RÉALISATION, SCÉNARIO ET ANIMATION Marcel Barelli

COLOR/COULEUR Marjolaine Perreten & François Jeannin

COMPOSITING Amalia De Stoppani

EDITING/MONTAGE Zoltán Horváth & Marcel Barelli

SHOOTING/TOURNAGE Sergio DaCosta

MUSIC/MUSIQUE Jean-Michel Zanetti

SOUND DESIGN & SOUND EDITING Jean-Baptiste Cornier & Louis Molinas

SOUND MIXING Yoan Veyrat

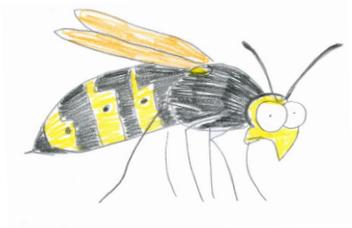
VOICES/VOIX Marcel Barelli & Orazio Bognuda

EXECUTIVE PRODUCER/PRODUCTEUR EXECUTIF Nicolas Burlet

PRODUCTION/PRODUCTION Nadasdy Film,
Nicolas Burlet & Zoltán Horváth

COPRODUCTION/COPRODUCTION Foliascope, Pascal Le Notre
& RSI Radiotelevisione svizzera, SRG SSR,
Walter Bortolotti & Gabriella De Gara

WITH THE FINANCIAL SUPPORT OF/ Fondation Romande pour le cinéma
AVEC LE SOUTIEN FINANCIER DE Ville de Genève
Repubblica e Canton Ticino



* CE PROJET A BÉNÉFICÉ DE LA RÉSIDENCE D'ÉCRITURE
DE L'ABBAYE DE FONTEVRAUD, PROGRAMME ODYSSEE -
ACCR, AVEC LE SOUTIEN DU MINISTÈRE DE LA CULTURE
ET DE LA COMMUNICATION ET DE LA RÉGION DES PAYS
DE LA LOIRE*



CONTACT

PRODUCTION AND SALE
PRODUCTION ET VENTE
Nadasdy Film
Nicolas Burlet
4, Rue du Beulet
1203 Genève - Switzerland
Tél. +41 (0)22 300 20 54
info@nadasdyfilm.ch
www.nadasdyfilm.ch

DIRECTOR
REALISATEUR
Marcel Barelli
Tél. +41 (0)76 522 81 88
marcelbarelli@bluewin.ch
marcelbarelli.blogspot.com